



Air Work rotary cylinders are engineered in order to transform the rectilinear motion, typical of the pneumatic cylinders, into a rotating motion equipped with torque. They are supplied with pneumatic cushioning and the angle of spin can be adjusted of about 10°. A special regulation, by means of guide, reduces the clearance between pinion and rack.

Ce vérin est spécialement conçu pour transformer le mouvement rectiligne, typique d'un vérin pneumatique, en mouvement rotatif.

Du diamètre 32mm au 125mm.

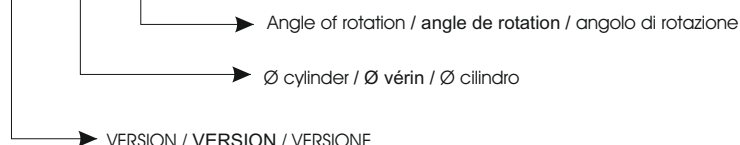
Différentes versions et accessoires sont disponibles.

Possibilité de faire des angles de rotation spéciaux, et de réduire le dégagement entre pignon et support.

I cilindri rotanti AW sono stati concepiti per trasformare il moto rettilineo, tipico dei cilindri pneumatici, in moto rotatorio dotato di coppia torcente. Sono forniti con ammortizzo pneumatico ed hanno la possibilità di regolare l'angolo di rotazione di circa 10°. Una speciale regolazione, mediante pattino guida, riduce al minimo il gioco tra pignone e cremagliera. Su richiesta vengono fornite rotazioni speciali.

ORDERING CODE / CODIFICATION / CHIAVE DI CODIFICA

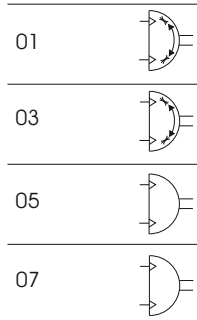
RY 00,1 000,0000,



VERSION / VERSION / VERSIONE

- 01 = male pinion with adjustment magnetic / pignon male avec ajustement magnétique / pignone maschio con regolazione magnetico
- 03 = female pinion with adjustment magnetic / pignon femelle avec ajustement magnétique / pignone femmina con regolazione magnetico
- 05 = male pinion without adjustment magnetic / pignon male sans ajustement magnétique / pignone maschio senza regolazione magnetico
- 07 = female pinion without adjustment magnetic / pignon femelle sans ajustement magnétique / pignone femmina senza regolazione magnetico

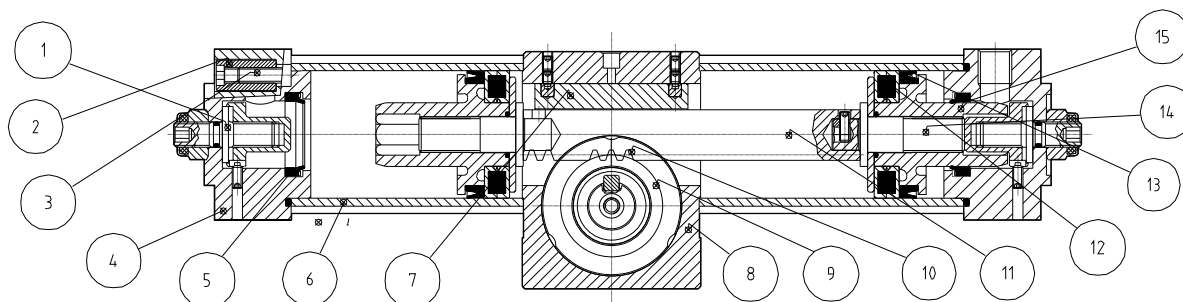
VERSION - VERSION - VERSIONE



TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI

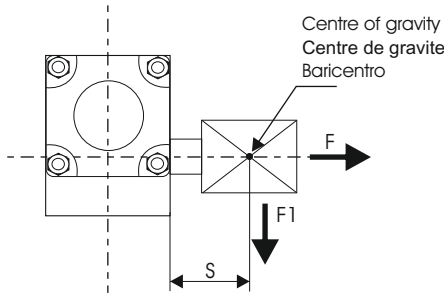
Fluid / Fluide / Fluido	Lubricated or non lubricated air / Air avec ou sans lubrification / Aria con o senza lubrificazione
Operating temp. range / Température d'utilisation / Temp. di esercizio	-5C° / +80C°
Max operating pressure / Pression max d'utilisation / Pressione max di esercizio	10 bar
Adjustment angle / Ajustement de rotation / Regolazione angolo	10°
Sizes / Taille / Taglie	Ø 32-40-50-63-80-100-125
Standard rotations / Rotation standard / Rotazioni standard	90° - 180° - 270° - 360°

COMPONENTS / COMPOSANTS / COMPONENTI

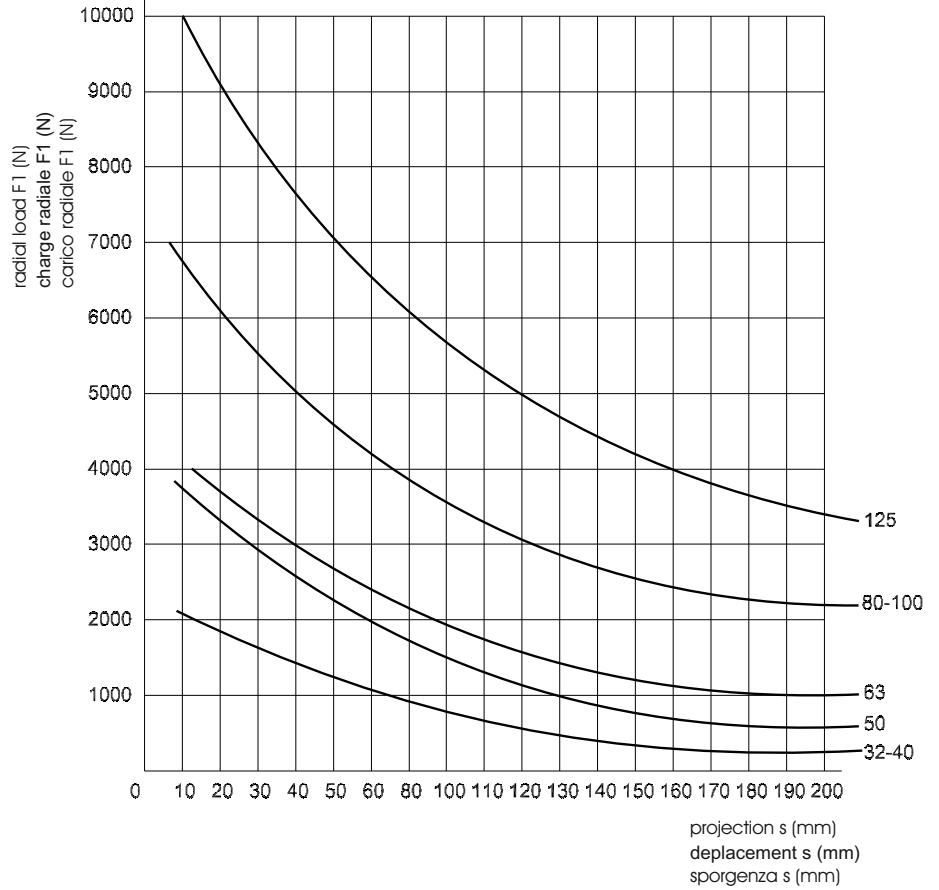


pos.	description / description / descrizione	material / matériel / materiale
1	regulator screw / vis de regulation / vite di regolazione	steel / acier / acciaio
2	nut / ecrou / dado	steel / acier / acciaio
3	rod / tirant / tirante	steel / acier / acciaio
4	cap / nez / testata	aluminium / aluminium / alluminio
5	cushion seal / joint amort. / guarnizione amm.	polyurethane / PU / poliuretano
6	tube / tube / tube	aluminium / aluminium / alluminio
7	guide for rack / guide cremalliere / guida cremagliera	Delring
8	body / corps / corpo	aluminium / aluminium / alluminio
9	pinion / pignon / pignone /	steel / acier / acciaio
10	ball bearings / boisseau sphérique / cuscinetto a sfere	steel / acier / acciaio
11	rack / cremalliere / cremagliera	steel / acier / acciaio
12	magnet / magnete / magnete	plastroferrite
13	seal piston / joints piston / guarnizione pist.one	polyurethane / PU / poliuretano
14	nut / ecrou / dado	steel / acier / acciaio
15	piston / piston / pistone	Delring

ADMISSIBLE LOAD / CHARGE ADMISSIBLE / CARICO AMMISSIBILE



Max radial load F1 with F=0
Charge radiale F1 max con F=0
Carico radiale F1 max con F=0



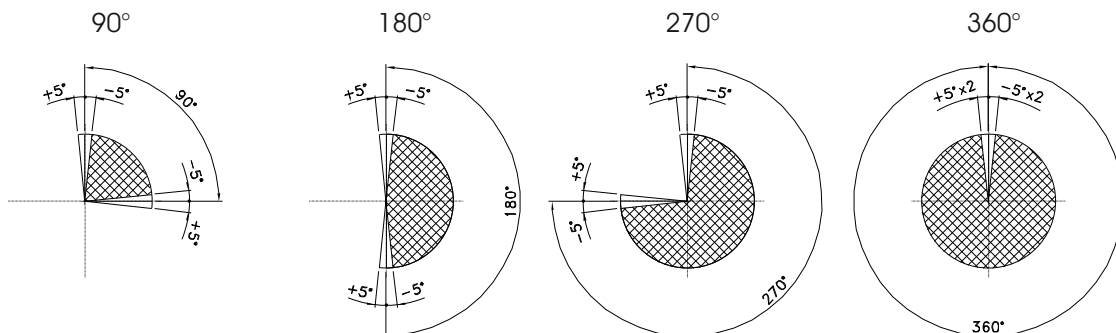
Max axial load F with F1=0
Charge axiale F max con F1=0
Carico assiale F max con F1=0

	F (N)
Ø32	100 N
Ø40	100N
Ø50	120N
Ø63	120N
Ø80	200N
Ø100	250N
Ø125	300N

TORQUE A 1 BAR / MOUVEMENT DE TORSION A 1 BAR / MOMENTO TORCENTE AD 1 BAR

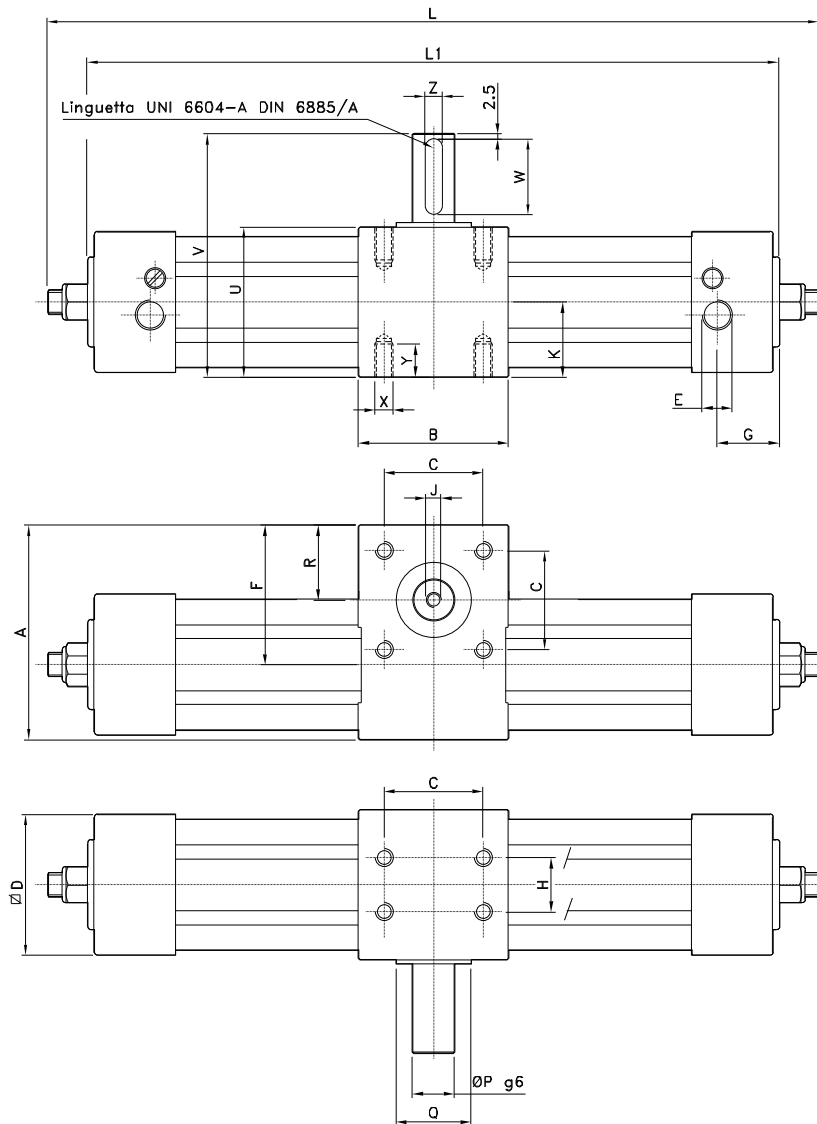
Ø32	1.2 Nm
Ø40	2.25 Nm
Ø50	3.9 Nm
Ø63	7.3 Nm
Ø80	15.7 Nm
Ø100	26.35 Nm
Ø125	51 Nm

ADJUSTABLE ANGLE / ANGLE DE REGULATION / CAMPI DI REGOLAZIONI ANGOLO



Rotary cylinder male pinion with adjustment of the rotation
Vérin rotatif pignon male avec regulation
Cilindro rotante pignone maschio con regolazione

CODE: RY011.Ø.0°



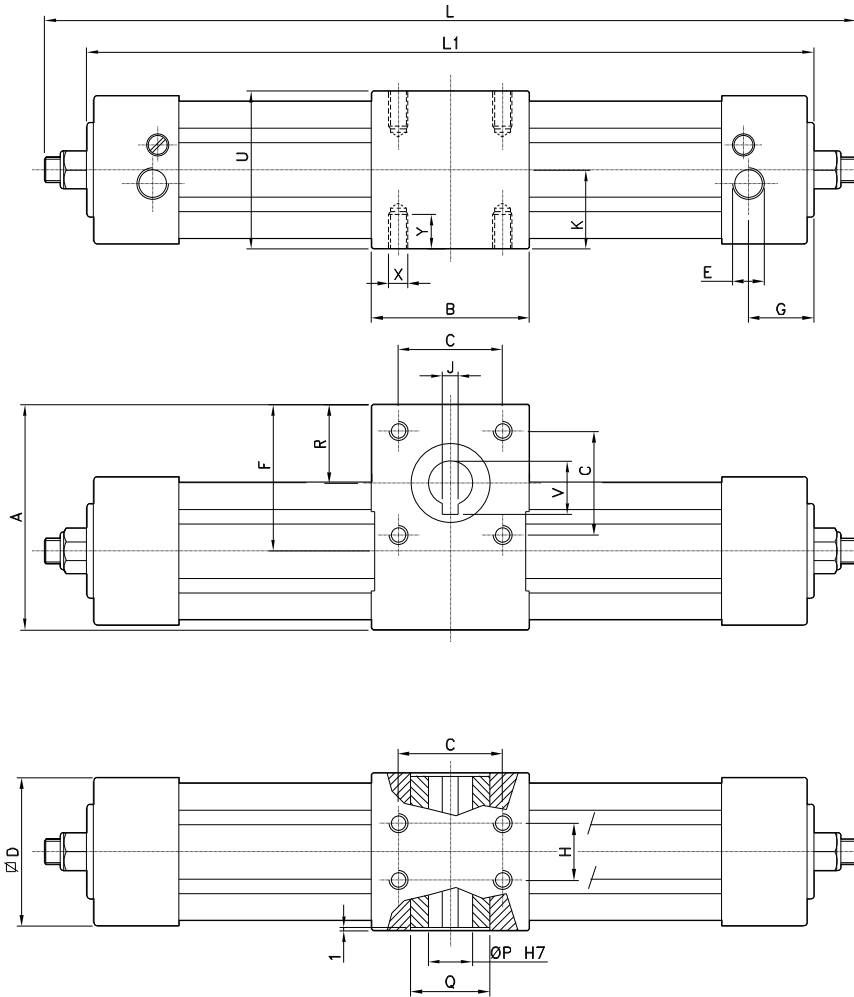
Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	P	Q	R	U	V	X	Y	Z	W
32	71.5	50	33	48	1/8"G	46.5	18	18	M5	25	14	25	25	50	81	M6	10	5	25
40	82	60	40	54	1/4"G	54.5	21	22	M5	30	14	25	30	60	91	M6	10	5	25
50	93	70	50	67	1/4"G	60.5	24	25	M6	32.5	19	30	32.5	65	106	M8	13	6	35
63	109	75	60	78	3/8"G	70.8	26	35	M8	37.5	24	30	37	75	116	M8	13	8	35
80	142	99	80	97	3/8"G	93.5	26	50	M8	49.5	28	45	50	99	150	M10	16	8	45
100	156.5	115	80	115	1/2"G	99	30	60	M10	57.5	38	50	54	115	166	M10	16	10	45
125	188	125	90	140	1/2"G	118	32	70	M10	70	38	60	60	140	191	M12	20	10	45

Dimensions L and L1 for standard rotations
Dimensions L et L1 pour des rotations standard
Dimensioni L e L1 per rotazioni standard

Ø	Rotazione 90° 90° Rotation		Rotazione 180° 180° Rotation		Rotazione 270° 270° Rotation		Rotazione 360° 360° Rotation	
	L	L1	L	L1	L	L1	L	L1
32	232	213	279	260	326	307	373	354
40	274	254	330	310	387	367	464	424
50	301	276	364	339	427	402	489	464
63	343	320	418	395	493	470	567	544
80	416	386	515	485	614	584	713	683
100	449	418	556	525	662	631	769	738
125	518	487	650	619	782	751	914	883

Rotary cylinder female pinion with adjustment of the rotation
Vérin rotatif pignon femelle avec regulation
Cilindro rotante pignone femmina con regolazione

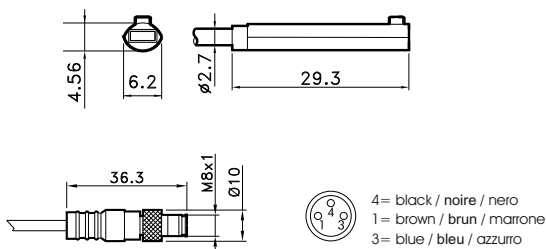
CODE: RY031.Ø.0°



Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	P	Q	R	U	V	X	Y
32	71.5	50	33	48	1/8"G	46.5	18	18	5	25	14	25	25	50	16.3	M6	10
40	82	60	40	54	1/4"G	54.5	21	22	5	30	14	25	30	60	16.3	M6	10
50	93	70	50	67	1/4"G	60.5	24	25	6	32.5	19	30	32.5	65	21.8	M8	13
63	109	75	60	78	3/8"G	70.8	26	35	6	37.5	19	30	37	75	21.8	M8	13
80	142	99	80	97	3/8"G	93.5	26	50	8	49.5	24	45	50	99	27.3	M10	16
100	156.5	115	80	115	1/2"G	99	30	60	8	57.5	28	50	54	115	31.3	M10	16
125	188	125	90	140	1/2"G	118	32	70	8	70	28	60	60	140	31.3	M12	20

Dimensions L and L1 for standard rotations
Dimensions L et L1 pour des rotations standard
Dimensioni L e L1 per rotazioni standard

Ø	Rotazione 90° 90° Rotation		Rotazione 180° 180° Rotation		Rotazione 270° 270° Rotation		Rotazione 360° 360° Rotation	
	L	L1	L	L1	L	L1	L	L1
32	232	213	279	260	326	307	373	354
40	274	254	330	310	387	367	464	424
50	301	276	364	339	427	402	489	464
63	343	320	418	395	493	470	567	544
80	416	386	515	485	614	584	713	683
100	449	418	556	525	662	631	769	738
125	518	487	650	619	782	751	914	883



OVAL SWITCH / CAPTEUR OVAL / SENSORE OVALE

CODE

AR4019010	REED (MT.2,5) / REED (MT.2,5) / REED (MT.2,5)
AR4019020	HALL (MT.2,5) / HALL (MT.2,5) / HALL (MT.2,5)
AR4019110	REED + M8 (CM 30) / REED + M8 / REED + M8 (CM 30)
AR4019120	HALL + M8 (CM 30) / HALL + M8 / HALL + M8 (CM 30)

For technical data see page 1.57
Pour les données techniques, voir page 1.57
Per i dati tecnici vedere pag. 1.57